



COURSES IN FOREIGN LANGUAGES for ERASMUS INCOMING STUDENTS

2022/2023

Faculty of Classical and Modern Philology

Faculty coordinator: Prof. Yana Andreeva, PhD, y.andreeva@uni-sofia.bg

BA Programme: Modern Greek Philology

Departmental coordinator: Assoc. Prof. Dragomira Valtcheva, PhD, dragomiraval@gmail.com, d.valtcheva@uni-sofia.bg

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester (winter/ summer)	ECTS	Workload (hours)			Lecturer/s's name	Lecturer/s's e-mail
						Lectures	Seminars	Practical work		
ML Z240	HISTORICAL GEOGRAPHY OF MODERN GREECE	Modern Greek	BA	summer	3	30	15		Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	k.pavlikianov@uni-sofia.bg
Short description of the course (in the language of instruction): Το μάθημα διδάσκεται στα έλληνικά κατά τη διάρκεια του έκτου (έαρινοῦ) έξαμήνου του Προπτυχιακοῦ Προγράμματος «Νεοελληνική Φιλολογία» και τελειώνει με γραπτή εξέταση στο τέλος του έξαμήνου. Στά πλαίσια του μαθήματος παρουσιάζονται οι βασικές γεωγραφικές περιοχές και διοικητικές υποδιαίρέσεις της σύγχρονης Ελλάδος. Ίδιαίτερη έμφαση δίδεται στις γλωσσικές, πολιτιστικές, ιστορικές και αρχιτεκτονικές ιδιαιτερότητές των επί μέρους περιοχών. Σε κατάλληλα διαμορφωμένες διδακτικές ενότητες εκτίθενται οι πολιτισμικές ιδιομορφίες της Μακεδονίας, του Αγίου Όρους, της Ήπειρου, των Έπτανήσων, της Πελοποννήσου, της Θεσσαλίας, της Αιτωλοακαρνανίας, της Φωκίδος, της Βοιωτίας, των Άθηνών και της Άττικής, της Κρήτης, των Κυκλάδων, των Σποράδων και των Δωδεκανήσων.										
Requirements for enrollment: YES If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language										

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester (winter/ summer)	ECTS	Workload (hours)			Lecturer/s's name	Lecturer/s's e-mail
						Lectures	Seminars	Practical work		
ML Z160	BYZANTINE LITERATURE	Modern Greek	BA	winter	3	30	15		Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	k.pavlikianov@uni-sofia.bg
<p>Short description of the course (in the language of instruction): Το μάθημα διδάσκεται στα έλληνικά κατά τη διάρκεια του πέμπτου (χειμερινού) εξαμήνου του Προπτυχιακού Προγράμματος «Νεοελληνική Φιλολογία», και τελειώνει με γραπτή εξέταση στο τέλος του εξαμήνου.</p> <p>Παρουσιάζονται και σχολιάζονται τα πλέον αντιπροσωπευτικά λογοτεχνικά είδη και κείμενα της βυζαντινής γραμματολογίας. Αναλύονται τα έργα και η λογοτεχνική δραστηριότητα των κυριότερων βυζαντινών συγγραφέων κατά χρονολογική σειρά. Επιχειρείται συστηματοποίηση των αντιλήψεων τους σχετικά με το Θεό, τον αυτοκρατορικό θεσμό, το γεωγραφικό χώρο και την ιστορική αλληλουχία των γεγονότων στο βυζαντινό κόσμο. Σε κάθε χωριστή περίπτωση έκτιθενται οι απόψεις του συγγραφέα αναφορικά με τις καλλιτεχνικές και ιδεολογικές αξίες της βυζαντινής κοινωνίας και εκκλησίας, και σχολιάζεται έκτενως η τοποθέτησή του απέναντι στους άριστοκράτες και τους διανοούμενους.</p>										
<p>Requirements for enrollment: YES</p> <p>If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language</p>										
Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester (winter/ summer)	ECTS	Workload (hours)			Lecturer/s's name	Lecturer/s's e-mail
						Lectures	Seminars	Practical work		
ML Z140	BYZANTINE CULTURE	Modern Greek	BA	summer	2	30			Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	k.pavlikianov@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction): Τὸ μάθημα διδάσκεται στὰ ἑλληνικὰ κατὰ τὴ διάρκεια του τέταρτου (ἔαρινου) ἔξαμήνου τοῦ Προπτυχιακοῦ Προγράμματος «Νεοελληνικὴ Φιλολογία» καὶ τελειώνει με γραπτὴ ἐξέταση στὸ τέλος τοῦ ἔξαμήνου.

Ἀναλύονται τὰ κύρια στοιχεῖα τῆς βυζαντινῆς ἀρχιτεκτονικῆς καὶ μνημειακῆς ζωγραφικῆς, ὅπως αὐτὰ ἔχουν παρουσιασθεῖ καὶ σχολιασθεῖ στὰ μνημειώδη ἔργα τοῦ V. Lazarev, R. Krautheimer, A. Grabar καὶ C. Mango. Ἰδιαίτερη ἔμφαση δίδεται στὶς εἰδοποιούς ἰδιαιτερότητες τῆς βυζαντινῆς κοσμοθεωρίας, πολιτικῆς θεωρίας καὶ πνευματικοῦ βίου. Στὸν δεῦτερον αὐτὸν τομέα, ἡ διδακτέα ὕλη βασίζεται στὰ συγγράμματα τῶν H. Ahrweiler-Γλύκατζη, J. Meyendorf, F. Halkin, A. Každan, H. Gregoire, V. Laurent καὶ N. Οἰκονομίδη.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester (winter/ summer)	ECTS	Workload (hours)			Lecturer/s's name	Lecturer/s's e-mail
						Lectures	Seminars	Practical work		
ML Z270	HISTORY OF MODERN GREECE	Modern Greek	BA	winter	2	30			Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	k.pavlikianov@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction): Τὸ μάθημα διδάσκεται στὰ ἑλληνικὰ κατὰ τὴ διάρκεια του ἑβδόμου (χειμερινου) ἔξαμήνου τοῦ Προπτυχιακοῦ Προγράμματος «Νεοελληνικὴ Φιλολογία», καὶ τελειώνει με γραπτὴ ἐξέταση στὸ τέλος τοῦ ἔξαμήνου.

Παρουσιάζεται ἀναλυτικὰ ἢ ἐξελικτικὴ πορεία τῆς ἑλληνικῆς κοινωνίας ἀπὸ τὴν ἐποχὴ τοῦ Διαφωτισμοῦ, δηλαδή ἀπὸ τὶς τελευταῖες δεκαετίες τῆς Τουρκοκρατίας, μέχρι καὶ τὴ Δικτατορία τῶν συνταγματαρχῶν (1967-1974). Ἐκτὸς ἀπὸ τὰ καθαρὰ γεγονετολογικὰ στοιχεῖα, στὰ πλαίσια τοῦ μαθήματος ἐξετάζονται καὶ τὰ κυριότερα πολιτισμικὰ καὶ κοινωνικὰ φαινόμενα, τὰ ὁποῖα διαμορφώνουν τὴ σημερινὴ ὄψη τοῦ ἑλληνικοῦ πολιτισμοῦ καὶ τὸν ἰδιότυπο τρόπο λειτουργίας τῆς σύγχρονης ἑλληνικῆς κοινωνίας.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester (winter/ summer)	ECTS	Workload (hours)			Lecturer/s's name	Lecturer/s's e-mail
						Lectures	Seminars	Practical work		
ML Z230	MODERN GREEK LITERATURE, I	Modern Greek	BA	summer	4	30	30		Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	k.pavlikianov@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction): Το μάθημα διδάσκεται στα ελληνικά κατά τη διάρκεια του έκτου και του έβδομου εξαμήνου του Προπτυχιακού Προγράμματος «Νεοελληνική Φιλολογία», και τελειώνει με γραπτή εξέταση στο τέλος του εξαμήνου.

Η διδακτέα ύλη περιλαμβάνει ποικίλα νεοελληνικά λογοτεχνικά έργα χρονολογούμενα από τον ΙΗ' μέχρι και τον ύστερο Κ' αιώνα. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στη βαθμιαία μετάβαση από το λογοτεχνικό ύφος, που προσιδίαζε στη βυζαντινή και τη μεταβυζαντινή γραμματολογία, στο μοντέρνο δυτικότροπο τύπο λογοτεχνικής έκφρασης, ό οποίος αρχίζει να επιβάλλεται σταδιακά ήδη από τα χρόνια του Νεοελληνικού Διαφωτισμού. Αναλύονται ή ιταλική και ή γαλλική επίδραση πάνω στη διαδικασία διαμόρφωσης των διαφόρων ειδών του νεοελληνικού λογοτεχνικού ύφους. Παρουσιάζονται οι κύριες εφαρμογές των επί μέρους στοιχείων που καθορίζουν την τυπολογία του κάθε λογοτεχνικού ύφους, καθώς και οι τρόποι δόμησης του έκαστοτε τύπου γλωσσικής έκφρασης ανάλογα με το λογοτεχνικό είδος του έργου.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester (winter/ summer)	ECTS	Workload (hours)			Lecturer/s's name	Lecturer/s's e-mail
						Lectures	Seminars	Practical work		
ML Z250	MODERN GREEK LITERATURE, II	Modern Greek	BA	winter	4	30	30		Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	k.pavlikianov@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction): Το μάθημα διδάσκεται στα ελληνικά κατά τη διάρκεια του έκτου και του έβδομου εξαμήνου του Προπτυχιακού Προγράμματος «Νεοελληνική Φιλολογία», και τελειώνει με γραπτή εξέταση στο τέλος του εξαμήνου.

Η διδακτέα ύλη περιλαμβάνει ποικίλα νεοελληνικά λογοτεχνικά έργα χρονολογούμενα από τον ΙΗ' μέχρι και τον ύστερο Κ' αιώνα. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στη βαθμιαία μετάβαση από το λογοτεχνικό ύφος, που προσιδίαζε στη βυζαντινή και τη μεταβυζαντινή γραμματολογία, στο μοντέρνο δυτικότροπο τύπο λογοτεχνικής έκφρασης, ο οποίος αρχίζει να επιβάλλεται σταδιακά ήδη από τα χρόνια του Νεοελληνικού Διαφωτισμού. Αναλύονται ή ιταλική και ή γαλλική επίδραση πάνω στη διαδικασία διαμόρφωσης των διαφόρων ειδών του νεοελληνικού λογοτεχνικού ύφους. Παρουσιάζονται οι κύριες εφαρμογές των επί μέρους στοιχείων που καθορίζουν την τυπολογία του κάθε λογοτεχνικού ύφους, καθώς και οι τρόποι δόμησης του έκαστοτε τύπου γλωσσικής έκφρασης ανάλογα με το λογοτεχνικό είδος του έργου.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester (winter/ summer)	ECTS	Workload (hours)			Lecturer/s's name	Lecturer/s's e-mail
						Lectures	Seminars	Practical work		
ML Z200	Modern Greek Grammar, IV	Modern Greek	BA	summer	4	30			Assoc. Prof. Dragomira Valtcheva, PhD	d.valtcheva@uni-sofia.bg dragomiraval@gmail.com

Short description of the course (in the language of instruction):

Παρουσιάζονται τα κύρια θέματα της Νεοελληνικής σύνταξης: όροι της πρότασης, κύριες και εξαρτημένες προτάσεις, είδη σύνδεσης των προτάσεων, λειτουργίες των προθέσεων και των πτώσεων.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Απαραίτητη προϋπόθεση για την παρακολούθηση του μαθήματος είναι η επαρκής γνώση της νεοελληνικής γλώσσας (επίπεδο B1).

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester (winter/ summer)	ECTS	Workload (hours)			Lecturer/s's name	Lecturer/s's e-mail
						Lectures	Seminars	Practical work		
ML Z310	Introduction to the Theory of Translation	Modern Greek	BA	summer	4	30	30		Assoc. Prof. Dragomira Valtcheva, PhD	d.valtcheva@uni-sofia.bg dragomiraval@gmail.com

Short description of the course (in the language of instruction): Οι διαλέξεις εστιάζουν, υπό μορφήν εισαγωγής, στην εξέλιξη της Μεταφρασεολογίας ως γνωστικού κλάδου κατά τον 20ο αιώνα. Οι φοιτητές παρουσιάζουν προφορικές και γραπτές περιλήψεις θεμελιωδών κειμένων έγκυρων μεταφρασεολόγων. Στις πρακτικές ασκήσεις εκπονούνται μεταφράσεις ΝΕ λογοτεχνικών έργων στη βουλγαρική γλώσσα, συνοδευόμενες από ανάλυση των μεταφραστικών τεχνικών.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Απαραίτητη προϋπόθεση για την παρακολούθηση του μαθήματος είναι η επαρκής γνώση της νεοελληνικής γλώσσας (επίπεδο B1).

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester (winter/ summer)	ECTS	Workload (hours)			Lecturer/s's name	Lecturer/s's e-mail
						Lectures	Seminars	Practical work		
ML Z320	Translation as Transfer of Culture Η μετάφραση ως μεταφορά πολιτισμού	Modern Greek	BA	winter	3	30	15		Assoc. Prof. Dragomira Valtcheva, PhD	d.valtcheva@uni-sofia.bg dragomiraval@gmail.com

Short description of the course (in the language of instruction):

Ξεκινώντας από την «πολιτιστική τροπή» στη Μεταφρασεολογία, η συζήτηση για τη σχέση μετάφρασης και πολιτισμού οργανώνεται γύρω από πέντε κύρια θέματα: μετάφραση και ιδεολογία, μετάφραση και ποιητική, μετάφραση και ανάδυση των εθνικών γλωσσών, μετάφραση και θρησκεία, μετάφραση του κόσμου του άλλου. Στις πρακτικές ασκήσεις αναλύονται οι μεταφραστικές τεχνικές σε μεταφράσματα λογοτεχνικών κειμένων (από τη νεοελληνική προς τη βουλγαρική και αντίστροφα).

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Απαραίτητη προϋπόθεση για την παρακολούθηση του μαθήματος είναι η επαρκής γνώση της νεοελληνικής γλώσσας (επίπεδο B1).